



Exp./Verz. :  
 Service communal des Cultures  
 Gemeentelijke Dienst Culturen  
 Rue Mommaertsstraat 4  
 1080 Sint-Jans-Molenbeek-Saint-Jean  
 N° 1/21 | 10.2021 - 11.2021



CULTURELE CULTUREL  
**AGENDA**  
 10 & 11.2021

**BEN**  
 niet  
**BANG**

**MÊME**  
 pas  
**PEUR**

quand même

**NOUVELLE FORMULE**



**31/10**

**LE SERVICE COMMUNAL DES CULTURES DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN**  
**DE GEMEENTELIJKE DIENST CULTUREN VAN SINT-JANS-MOLENBEEK**  
**www.culture1080cultuur.be**



**La Maison des Cultures et de la Cohésion**  
**Sociale de Molenbeek-Saint-Jean**  
**Het Huis van Culturen en Sociale Samenhang**  
**van Sint-Jans-Molenbeek**

**Accueil** : Rue Mommaerts*straat*, 4  
Chaussée de Merchtem, 67 *Steenweg op Merchtem*  
☎ 02/415.86.03  
✉ [contact@lamaison1080hethuis.be](mailto:contact@lamaison1080hethuis.be)  
[www.lamaison1080hethuis.be](http://www.lamaison1080hethuis.be)



**Château du Karreveld**

**Karreveld Kasteel**  
Avenue Jean de la Hoese*laan* 3  
☎ 02/415.86.03  
✉ [contact@lamaison1080hethuis.be](mailto:contact@lamaison1080hethuis.be)  
[www.lamaison1080hethuis.be](http://www.lamaison1080hethuis.be)



**cultuur in molenbeek**  
GEMEENTELIJKE DIENST

**Gemeentelijke dienst Nederlandstalige**  
**cultuur - Cultuurbeleidscoördinatie**  
Service communal de la culture néerlandophone  
Coordination de la politique culturelle  
néerlandophone

*Hovenierstraat* 47B Rue du Jardinier  
☎ 02/412.06.32  
✉ [cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be](mailto:cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be)



Les bibliothèques communales  
de Molenbeek-Saint-Jean

**Bibliothèque francophone n° 1**  
**Franstalige bibliotheek 1**

Rue Tazieaux*straat*, 25  
☎ 02/410.59.17

**Bibliothèque francophone n° 2**  
**Franstalige bibliotheek 2**

Rue des Béguines 103 *Begijnenstraat*  
☎ 02/414.48.99  
✉ [biblio.1080@molenbeek.irisnet.be](mailto:biblio.1080@molenbeek.irisnet.be)



**Nederlandstalige bibliotheek**  
**« DE BOEKENMOLEN »**

**Bibliothèque néerlandophone**  
*Hovenierstraat* 47A Rue du Jardinier  
☎ 02/410.03.62  
✉ [bibliotheek@molenbeek.irisnet.be](mailto:bibliotheek@molenbeek.irisnet.be)  
[www.sint-jans-molenbeek.bibliotheek.be](http://www.sint-jans-molenbeek.bibliotheek.be)



**MoMuse - Musée communal**  
**de Molenbeek-Saint-Jean**  
**MoMuse - Gemeentelijk Museum**  
**van Sint-Jans-Molenbeek**

Rue Mommaerts*straat*, 2A  
☎ 02/412.08.12  
✉ [momuse@molenbeek.irisnet.be](mailto:momuse@molenbeek.irisnet.be)  
[www.momuse.be](http://www.momuse.be)



**Micro-Folie Molenbeek**

Rue Mommaerts*straat* 4  
☎ 02/412.12.41  
✉ [info@microfolie.be](mailto:info@microfolie.be)

**Vous pouvez utiliser vos chèques Sport & Culture pour les activités organisées par les services communaux.**

***U kunt uw sport- en cultuurchèques gebruiken voor activiteiten georganiseerd door de gemeentelijke diensten.***



Catherine MOUREAUX,  
Bourgmestre de Molenbeek-Saint-Jean  
*Burgemeester van Sint-Jans-Molenbeek*

## LA CULTURE ENSEMBLE : UNE NÉCESSITÉ VITALE !

Notre commune continue son combat contre le COVID. Nos vies sont chamboulées par les règles sanitaires strictes à suivre afin de permettre à chacun de nous de travailler, de suivre sa scolarité ou une formation ou de pouvoir, simplement, participer à un stage créatif ou de venir voir un spectacle à la Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale.

La culture est une nécessité vitale pour chacun d'entre nous. Malgré ce contexte difficile, l'équipe a concocté un programme de rentrée exceptionnelle.

En effet, les jeunes du collectif 1080 reprennent les soirées " Good Vibes " avec un événement mettant en avant des femmes artistes et engagées. Nous accueillons entre autres, Miss Raïssa, une chanteuse barcelonaise, qui exprime à travers ses textes, les stéréotypes liés au genre et qui porte une vision faite de sensibilité et d'optimisme, en particulier vers les jeunes générations.

Un double anniversaire sera également au programme ! Tout d'abord celui des 15 ans du Centre Communautaire Maritime. À cette occasion, un court-métrage et une publication qui retracent l'histoire de ce lieu emblématique vous seront présentés et ensuite, nous fêterons les 12 ans de la salle de spectacle de la MCCS, ancienne salle de gymnastique pour jeunes filles.

Sous forme d'allégorie chorégraphique, le 20 octobre prochain, une soirée s'emparera symboliquement des JO de Mexico de 1968 qui aura vu, le sauteur en hauteur Dick Fosbury déjouer les conventions en proposant un mouvement inédit de saut qui révolutionna la façon de pratiquer ce sport. Un peu comme notre Maison des Cultures !

Comme Bourgmestre, je ne peux que vous inviter à participer, le 3 octobre prochain, à la promenade guidée à vélo à travers des espaces insoupçonnés et méconnus de notre commune. Une occasion pour les habitants, les associations et les autorités publiques de se pencher sur le devenir urbain de nos quartiers.

Plongez-vous dans ce programme trimestriel d'une richesse et d'une diversité qui nous rend si fiers d'être et de vivre à Molenbeek.

## SAMEN CULTUREN : EEN ABSOLUTE NOODZAAK !

*Onze gemeente blijft verder strijden tegen COVID 19. Ons leven staat op zijn kop door de strenge gezondheidsvoorschriften die moeten worden nageleefd om ieder van ons in staat te stellen te werken, naar school te gaan of een opleiding te volgen, of gewoon om deel te kunnen nemen aan een creatieve workshop of een voorstelling te komen bekijken in het Huis van culturen en sociale samenhang.*

*Cultuur is voor ons allen van levensbelang. Ondanks deze moeilijke context heeft het team een uitzonderlijk programma voor het kersvers cultureel jaar samengesteld.*

*De jongeren van Imagine 1080 hervatten namelijk de " Good Vibes "-avonden met een evenement waarin vrouwelijke, geëngageerde kunstenaars in de kijker worden gezet. Zo staat Miss Raïssa op het programma, een zangeres uit Barcelona, die in haar teksten de genderstereotypen tot uitdrukking brengt met gevoeligheid en optimisme, voornamelijk ten aanzien van de jonge generaties.*

*Ook een dubbel jubileum staat op het programma ! Allereerst, de 15e verjaardag van het GemeenschapsCentrum Maritiem. Voor deze gelegenheid zal een korte film en een publicatie over de geschiedenis van deze emblematische plaats worden voorgesteld, waarna we eveneens de twaalfde verjaardag vieren van de grote zaal van het HCCS, de vroegere turnzaal van de meisjesschool.*

*In de vorm van een choreografische allegorie zal op 20 oktober op symbolische wijze de Olympische Spelen van 1968 in Mexico City overnemen, waar de hoogspringer Dick Fosbury de conventies doorbrak door een nieuwe springbeweging voor te stellen die een revolutie betekende in de manier waarop de sport werd beoefend. Een beetje zoals ons Huis van Culturen!*

*Als Burgemeester kan ik u alleen maar uitnodigen om op 3 oktober deel te nemen aan de begeleide fietstocht door de onvermoede en minder bekende plaatsen van onze gemeente, een mooie gelegenheid voor bewoners, verenigingen en overheden om zich te buigen over de stedelijke toekomst van onze wijken.*

*Dompel u onder in dit driemaandelijks rijk en divers programma dat ons zo trots maakt om in Molenbeek te zijn en te leven.*



Françoise SCHEPMANS,  
Échevine de la Culture francophone  
*Schepen van Franstalige Cultuur*

Chers habitants,

La rentrée culturelle à Molenbeek promet d'être à la hauteur des attentes du public après une période chamboulée par la crise sanitaire. Plus que jamais, le service des Cultures a mis les petits plats dans les grands pour concocter un programme diversifié pour toutes les tranches d'âge afin de leur donner le plaisir de revenir à la Maison des Cultures, au Château du Karreveld, au Centre Communautaire Maritime, ainsi que tous ces lieux et espaces où se déroulent nos spectacles. Dans cet agenda, vous trouverez toutes les informations pratiques sur nos multiples activités.

L'événement, tant attendu par les petits et grands, la fête de Halloween " Même pas peur ", qui remporte davantage de succès à chaque nouvelle édition, se déroulera le 31 octobre à partir de 17h au Château du Karreveld. Dans les allées du parc, au détour d'un sombre buisson, vous croiserez des sorcières, des magiciens, des monstres qui surgiront soudainement pour vous donner un maximum de frisson... et de rire ! Inspiré des œuvres des légendaires frères Grimm, le spectacle, qui mêlera danse, théâtre et cirque, ne manquera pas de poésie et d'humour. À savourer en famille et avec ses amis... Toujours au Château, le spectacle " Shirley Valentine " se déroulera, le dimanche 26 septembre, dans le cadre de la fête de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

La Maison des Cultures reprend en septembre ses ateliers hebdomadaires tout en faisant la part belle, début octobre, au théâtre comique comme " L'argent fait le bonheur " de la compagnie Les Voyageurs Sans Bagage. De son côté, le CCM célébrera avec les bénévoles ses 15 ans d'existence le 8 octobre.

De plus, les bibliothèques communales proposent aussi de multiples activités tels qu'un cycle (expo, film, lecture) sur le thème des aventures, des lectures de contes, des ateliers d'écriture et de manga, et même un " pyjama party " pour les enfants.

Bonne rentrée culturelle !



Gloria GARCIA FERNANDEZ,  
*Schepen van Nederlandstalige aangelegenheden*  
Échevine des Affaires néerlandophones  
*Beste cultuurminnende Molenbekaar,*

*Ik hoop dat u, ondanks het matige weer, hebt genoten van de zomer en van uw deels herwonnen vrijheid. Samen met de heropening van het fysieke onderwijs, ontwaakt het culturele landschap uit haar verplichte en ongewoon lange winterslaap.*

*Uiteraard zetten de Nederlandstalige Cultuurdienst en haar Franstalige evenknie vol enthousiasme hun schouders onder deze heropleving.*

*Zo geven we het startschot voor het culturele najaar met twee spectaculaire shownamiddagen in de maand september : het spetterende duo Davy (van De Romeo's) & Sasha op 9 september, en de charmante Dina Rodrigues op 16 september. Verder slaan we in oktober de handen in elkaar met De Vaartkapoen, Brede School Molenbeek en Brede School Sint-Agatha-Berchem om de " Week van het Bos " te vieren.*

*Op zondag, 17 oktober kan u deelnemen aan " Buitengewoon – Extraordinaire ", een familiewandeling in het Scheutbos waar cultuur en natuur elkaar vinden. En natuurlijk sluiten we traditiegetrouw het jaar af met het Lichtfeest/Fête des Lumières om alle Molenbekenaren een hart onder de riem te steken tijdens de wintermaanden. Dit evenement zal plaatsvinden op vrijdag, 17 december in het prachtige Muzenpark.*

*Ik hoop, beste Molenbekaar, dat u uw gading vindt in dit magazine en dat we u binnenkort mogen verwelkomen op één van de prachtige locaties die onze gemeente rijk is.*

*Met vriendelijke groeten,*

Jedi Donderdag	<b>16/09</b>
	14:30
	2 €
<b>SENIOREN / SENIORS</b>	

Samedi Zaterdag	<b>18/09 - 16/10 - 20/11</b>
	10:00 > 12:00
	Gratuit
<b>LECTURES</b>	



© Philippe Draps

## SHOWNAMIDDAG AVEC/ MET DINA RODRIGUES

Dina Rodrigues est une chanteuse portugaise qui poursuit sa passion pour la musique en Belgique depuis 20 ans. De son expérience avec le groupe "Hoje Canto Eu", la radio Benedita et l'académie pop, elle apporte ses plus belles chansons pour vous.

*Dina Rodrigues is een Portugese zangeres die al 20 jaar in België haar passie voor muziek verder zet. Vanuit haar ervaring bij de groep "Hoje Canto Eu", radio Benedita en de popacademie brengt ze u haar mooiste nummers.*

Organisatie/organisation : *vzw Moca, Cultuur in Molenbeek & service de l'action sociale.*



FR

## SAMEDI CONTÉ

### 18/09 L'automne avec Nadine (4 à 10 ans)

L'été se termine, voici venir l'automne. Les feuilles des arbres se parent de mille couleurs. Elles revirevoltent au gré du vent et parfois aussi de la pluie. L'écureuil se dépêche d'effectuer ses provisions de noisettes pour l'hiver. Les potirons et autres courges ont envahi les jardins avec leurs jolies couleurs.

### 16/10 Et si, on mélangeait le théâtre et la lecture ?

Nous vous proposons une séance pour (re)découvrir le Kamishibai. Il s'agit d'un petit théâtre d'images d'origine japonaise. Nous irons au pays des histoires pour une visite enchantée. Il y aura des loups, des devinettes, une histoire d'amour, et des tas d'animaux. Envie d'histoires ? Alors venez assister à notre samedi conté animé par Carine (0 à 5 ans).

### 20/11 Sauve ta planète ! animé par Nadine

Quand nous aurons mangé notre planète avec "Une faim de crocodile" que nous restera-t-il ? "Forêt des frères" ou "Florette" nous apporteront-elles la solution ? Que faire pour "Bébés animaux en danger" ? Pourrions-nous encore réaliser une "Bonne pêche" ? Et si tu devenais un "Ecolo en herbe pour une planète au top" ? (4 à 10 ans)



cultuur in molenbeek  
GEMEENTELIJKE DIENST



Salle des Fêtes du Sippelberg - *Feestzaal Sippelberglaan* 1 Av. du Sippelberglaan, 1080 Molenbeek

### Verplichte reservatie / Réservation obligatoire

☎ 02/412 06 32

✉ cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be



Bibliothèque n° 2  
Rue des Béguines 103  
1080 Molenbeek



### Réservation indispensable

☎ 02/414 48 99

✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Samedi & dimanche Zaterdag & zondag	<b>18 &amp; 19/09</b>
🕒	10:00 > 18:00
€	Gratuit / Gratis
<b>ATELIER CINÉMA WORKSHOP</b>	

Dimanche Zondag	<b>19/09 - 17/10 - 21/11</b>
🕒	11:00
€	8 € / Gratuit (Molenbeekois)
<b>CONCERT</b>	



## LÀ, FAITES DU CINÉMA

Là, faites du cinéma, organisé par le collectif Ça tourne, est dédié à la pratique audiovisuelle où jeunes et plus âgés sont amenés à découvrir, expérimenter et s'exprimer au travers du 7<sup>e</sup> art. Il y invite le public à s'initier à la réalisation de films lors d'ateliers pratiques et à assister à différents spectacles et projections d'œuvres collectives, ce, quel que soit leur âge et sans aucun prérequis.

*Là, faites du cinéma, georganiseerd door het collectief Ça tourne, is gewijd aan de wereld van de film/cinema, waar jong en oud worden uitgenodigd om te ontdekken, te experimenteren en zich te uiten via de 7e kunst. Zij nodigt het publiek uit om tijdens praktische workshops te leren hoe films worden gemaakt en om diverse voorstellingen en vertoningen van collectief werk bij te wonen, d.w.z. films gemaakt door mensen van alle leeftijden, zonder filmervaring.*



## HEURE MUSICALE

### 19/09 Trio Leuridan

Trio Leuridan, grande famille de musiciens depuis des générations, violon, violoncelle et piano.

### 17/10 Duo Biz'art

Le duo Biz'art que nous retrouvons cette année et qui va de nouveau nous émerveiller ! Piano 4 mains.

### 21/11 Ensemble A3

Ensemble A3, ensemble rare composé d'une flûte, d'un trombone et d'une harpe.

Attention, salle limitée à 50 personnes, réservation obligatoire : [dan.baas@skynet.be](mailto:dan.baas@skynet.be) (nouvelle adresse).



📍	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale <i>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</i> - Rue Mommaertsstraat 4 1080 Molenbeek	🏠
<b>Réservation obligatoire / Verplichte reservatie</b>		
☎ 0487/769 830		
✉ <a href="mailto:info@ca-tourne.be">info@ca-tourne.be</a>		

📍	Maison communale- <i>Gemeentehuis</i> rue du Comte de Flandre 20 <i>Graaf van Vlaanderen</i> - 1080 Molenbeek
<b>Réservation obligatoire / Verplichte reservatie</b>	
<b>Places limitées</b>	
✉ <a href="mailto:dan.baas@skynet.be">dan.baas@skynet.be</a>	

Samedi & dimanche  
Zaterdag & zondag

**18 & 19/09**



Gratuit / Gratis

**VISITES GUIDÉES – RONDLEIDINGEN**  
**PARCOURS FAMILIAL – FAMILIEWANDELING**  
**ACTIVITÉS CRÉATIVES - CREATIEVE ACTIVITEITEN**



karreveld © patrimoine.brussels

## **JOURNÉES DU PATRIMOINE ! MEETING POINTS**

Les prochaines Journées du Patrimoine en Région de Bruxelles-Capitale se dérouleront les 18 et 19 septembre 2021 avec pour thème " Meeting points ".

Cela se passera aussi à Molenbeek ! Durant le dernier week-end de l'été, venez visiter des lieux remarquables de la commune. Consultez le programme sur [www.heritagedays.brussels](http://www.heritagedays.brussels).

*De volgende Open Monumentendagen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vinden plaats op 18 en 19 september 2021 met als thema " Meeting Points ". Dit gaat ook gebeuren in Molenbeek ! Bezoek tijdens het laatste weekend van de zomer opmerkelijke plekken in de gemeente. Raadpleeg het gedetailleerde programma op [www.heritagedays.brussels](http://www.heritagedays.brussels).*



- Académie de Dessin de Molenbeek, rue Mommaerts**straat** 2A
- Café La Rue, Rue de la Colonne/**Kolomstraat** 30
- Château du Karreveld/**Karreveld Kasteel**, avenue Jean de la Hoese/**laan** 3
- La Fonderie, rue Ransfort**straat** 27
- Maison des Cultures et de la Cohésion sociale/**Huis van Cultuur en Sociale Samenhang**  
Rue Mommaerts**straat**, 4
- MoMuse, rue Mommaerts**straat** 2A
- Migratie Museum Migration, rue des Ateliers/**Werkhuizenstraat** 17

**Réservation en ligne obligatoire/ Verplichte online reservering**

[www.heritagedays.brussels](http://www.heritagedays.brussels)



Dimanche Zondag	<b>19/09</b>
	13:00 > 17:00
	Gratuit / Gratis
ALIMENTATION DURABLE - DUURZAAM VOEDSEL	
	CCM Rue Vandenboogaerde <i>straat</i> 93



## FOODWAVE EMPOWERING URBAN YOUTH FOR CLIMATE ACTION

#CATCHTHEWAVE #FOODWAVE #DEARPROJECT #MOLENBEEK

L'Échevin de l'Environnement et du Développement durable Abdellah Achaoui, soutenu par les membres du collège, est fier de vous annoncer que la Commune de Molenbeek-Saint-Jean participe au projet FoodWave. Il s'agit d'un projet européen qui a pour objectif d'augmenter la conscience et la connaissance des jeunes citoyens européens (15-35 ans) aux enjeux liés à l'alimentation durable et aux changements climatiques. Ce projet est subventionné par la Commission Européenne, et co-financé par la Commune.

### Qu'est-ce que l'alimentation durable ?

L'alimentation durable soutient des modes de production, de transformation, de distribution et de consommation respectueux de l'environnement et de l'homme. L'alimentation durable répond donc à de nombreux enjeux actuels auxquels notre société doit faire face : environnementaux, sociaux, économiques, etc.

### Quel est le lien entre alimentation durable et changements climatiques ?

Nos modes de consommation alimentaires ont un impact considérable sur le climat. On sait notamment que la production alimentaire est responsable de 1/3 des émissions de gaz à effet de serre et de 70 % de la consommation en eau potable.

*De Schepen voor Milieu en Duurzame Ontwikkeling Abdellah Achaoui, gesteund door de leden van het college, kondigt met trots aan dat de gemeente Sint-Jans-Molenbeek deelneemt aan het FoodWave-project. Dit is een Europees project dat tot doel heeft het bewustzijn en de kennis van jonge Europese burgers (15-35 jaar) over duurzaam voedsel en klimaatverandering te vergroten. Dit project wordt gesubsidieerd door de Europese Commissie en medegefinancierd door de gemeente.*

Wat is duurzaam duurzame voeding?

*Duurzame voeding ondersteunt productie-, werkings-, distributie- en consumptiemethoden die het milieu en de mens respecteren. Duurzame voeding is dus een antwoord op veel van de huidige uitdagingen waarmee onze samenleving wordt geconfronteerd: milieu-uitdagingen, sociale en economische uitdagingen, enz.*

Wat is het verband tussen duurzame voeding en klimaatverandering ?

*Onze voedselconsumptiepatronen hebben een aanzienlijke invloed op het klimaat. Wij weten dat de voedselproductie verantwoordelijk is voor 1/3 van de broeikasgasemissies en 70 % van het drinkwaterverbruik.*

**Et à Molenbeek?** 7 associations partenaires ont mis en place 6 actions sur le terrain.

Venez les découvrir lors de l'évènement de lancement - Rue Vandenboogaerde 93, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

En Molenbeek? **7 partnerverenigingen hebben 6 acties op het terrein opgezet.**

**Kom ze ontdekken op het openingsevenement, Vandenboogaerdestraat 93, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.**

Plus d'info / **Meer info:** [www.foodwave.eu](http://www.foodwave.eu) - <http://www.molenbeek.irisnet.be>

Facebook: I like Molenbeek; Food Wave Molenbeek



Mardi Dinsdag	<b>21/09</b>
	10:30 > 12:30
	Gratuit
<b>ATELIER D'ÉCRITURE ADULTES</b>	

Jeudi Donnerdag	<b>23/09, 28/10, 25/11</b>
	15:00 > 17:00
	Gratuit
<b>RENCONTRES</b>	



FR

## PETIT THÉÂTRE DE LA MÉMOIRE

Aliénor Debrocq vous invite à écrire sur vos racines, sur base d'images ou d'objets que chacun apportera le jour même, pour faire parler les "voix d'avant" et se mettre à l'écoute de ce qu'elles disent. Une réflexion collective sur nos mythologies familiales...

*Atelier animé par Aliénor Debrocq, autrice.*



FR

## CLUB DE LECTURE

Un jeudi par mois, la bibliothèque organise un club de lecture ouvert à tous les passionnés de littérature.

Chacun présente et donne son avis sur le ou les livres qu'il a lus le mois précédent. C'est l'occasion de découvrir et de faire découvrir des auteurs, de partager des points de vue, des critiques, des coups de cœur, ... le tout dans une ambiance détendue, conviviale et sans prise de tête.

	Bibliothèque n° 2 Rue des Béguines 103 1080 Molenbeek	
<b>Réservation indispensable</b>		
 02/414 48 99		
 biblio.1080@molenbeek.irisnet.be		

	Bibliothèque n° 2 Rue des Béguines 103 1080 Molenbeek	
<b>Réservation indispensable</b>		
 02/414 48 99		
 biblio.1080@molenbeek.irisnet.be		

Vendredi Vrijdag	<b>24/09</b>
	20:00
	Gratuit / Gratis
<b>CONCERT</b>	

Mardi Dinsdag	<b>28/09, 12 &amp; 26/10, 09 &amp; 23/11</b>
	10:00 > 10:30
	Gratuit
<b>LECTURES</b>	



## HANDS IN MOTION : A NEW WORLD OF PERCUSSIONS

Darbuka, gongs, berimbau, kalimbas, pandeiro, riqq, doholla, bendirs, udu,... voici tous les instruments qui constituent l'univers sonore des trois virtuoses de Hands in Motion : Simon Leleux, Robbe Kieckens, Falk Schrauwen. Trois percussionnistes, trois sources d'inspiration pour un son qui emmène très, très loin. HiM invite au mouvement et au partage.

*Darbuka, gongs, berimbau, kalimbas, pandeiro, riqq, doholla, bendirs, udu,... Ziehier de instrumenten die de hele wereld uitmaken van de 3 virtuozen van Hands in Motion : Simon Leleux, Robbe Kieckens en Falk Schrauwen. 3 percussionisten, drie inspiratiebronnen voor een sound die heel erg ver draagt. HiM nodigt uit tot bewegen en delen.*



## DES BÉBÉS ET DES LIVRES

Marie Bonnafé, psychiatre, a écrit : " les livres, c'est bon pour les bébés ".

Comme on n'est jamais trop petit pour écouter et regarder des livres, la bibliothèque propose aux 0-3 ans un moment de partage autour des histoires. L'enfant accompagné de papa, maman, papy, mamy... ou d'une accueillante, découvrir ou retrouvera le monde des albums et des comptines.

Deux mardis par mois (à l'exception des périodes de vacances scolaires), Carine accueillera les tout-petits et leurs parents au sein de la bibliothèque n° 1 pour un voyage au pays des histoires. Après l'animation, l'espace et les livres restent disponibles aux parents qui souhaitent prolonger les lectures avec leurs petits bouts.

**Aspect pratique :** un matelas à langer est à votre disposition.

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale / <i>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</i> - Rue Mommaertsstraat 4 1080 Molenbeek	
<b>Réservation obligatoire / Verplichte reservatie</b>		
☎ 02/415 86 03		
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be		
🌐 www.lamaison1080hethuis.be		



	Bibliothèque n° 1, Rue Tazieaux 25 1080 Molenbeek
<b>Réservation indispensable</b>	
☎ 02/410 59 17	
✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	

Mercredi / Woensdag  
Jeudi / Donderdag  
Vendredi / Vrijdag  
Samedi / zaterdag

**22, 23, 24, 25/09**



Me/Wo 14:00 > 16:00  
Je/Do 17:00 > 19:00  
Ve/Vri 18:00 > 20:00  
Sa/Za 10:00 > 12:00

**ATELIERS CRÉATIFS - CREATIVE WROKSHOPS**



© Danny Willems, Courtesy of Ultima Vez

## START ATELIERS KIDS & ADULTES !

Début de la nouvelle saison des ateliers hebdomadaires de la Maison : dès 0 an à la Court'Échelle et à partir de 3 ans dans les ateliers pour enfants proposés à la Maison des Cultures !

On créera notre "Co-coon", on jouera avec les co-ntrastes avec le thème "Co-ncave-Co-nvexe", on "Co-ntemplera" des œuvres d'art pour s'en inspirer et on répètera à l'infini avec la thématique "Co-pier-Co-Iler". Des ateliers créatifs idéaux pour s'éveiller à l'imaginaire, à l'expression et à la créativité en tissant des liens avec les autres et les diverses propositions de la Maison ou les activités d'autres partenaires.

**Programme détaillé sur le site internet ou disponible à l'accueil de la Maison.**

*Start van het nieuwe seizoen van wekelijkse workshops in het Huis van Culturen, vanaf 0 jaar in Court'Échelle en vanaf 3 jaar aangeboden in het Huis.*

*We maken een "Co-coon", we spelen met Co-ntrasten met als thema "Co-ncave-Co-nvexe", we zullen "Co-ntemplate" kunstwerken maken om inspiratie op te doen en we zullen eindelijk herhalen met het thema "Co-pier-Co-Iler". Deze creatieve workshops zijn ideaal om de verbeelding, expressie en creativiteit aan te wakkeren door banden te smeden met anderen en met de verschillende activiteiten die het Huis aanbiedt of met de verschillende activiteiten die door het Huis of door andere partners worden aangeboden.*

*Gedetailleerd programma op de website, verkrijgbaar bij het onthaal van het huis.*



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale *Huis van Culturen en Sociale Samenhang* - Rue Mommaertsstraat 4  
1080 Molenbeek

☎ 02/415 86 03

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be

🌐 www.lamaison1080hethuis.be

Dimanche  
Zondag

26/09



20:00



Gratuit

THÉÂTRE

## SHIRLEY VALENTINE

FR

Shirley Valentine a 45 ans. Et comme pour beaucoup de femmes de cet âge, une période de sa vie s'achève : ses enfants volent de leurs propres ailes, ce qui crée un énorme vide. Une de ses amies a gagné un voyage en Grèce pour deux... Et elle propose à Shirley de l'accompagner. La vie de Shirley risque de commencer. Il n'est jamais trop tard pour réussir sa vie ! Drôle et reconnaissable...

*Shirley Valentine is 45 jaar oud. En zoals veel vrouwen van deze leeftijd komt er een einde aan een periode van haar leven : haar kinderen vliegen uit, wat een enorme leegte creëert. Wanneer één van haar vrienden een reis naar Griekenland voor twee wint, biedt ze Shirley aan om haar te vergezellen. Shirley's leven gaat beginnen. Het is nooit te laat om succesvol te zijn in het leven ! Grappig en herkenbaar...*



Château du Karreveld *Kasteel*, La Grange / *De Schuur*  
3 avenue Jean de la Hoese *laan*  
1080 Molenbeek



Réservation obligatoire / Verplichte reservatie

☎ 02/415 86 03

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be

📍 www.lamaison1080hethuis.be

Bruxellons!

© Bruxellons

Mercredi Woensdag	<b>29/09</b>
	14:30
	1,25 € / 2 € / 5 € / 10 €
<b>SPECTACLE</b>	

Vendredi Vrijdag	<b>01/10</b>
	20:00
	5 €
<b>CONCERT</b>	



## GEEL • JAUNE

Jaune, la couleur du soleil, de la joie.  
"Jaune" emmène le public dans un monde où tout, mais vraiment tout, est jaune. Des personnes jaunes vivent dans une ville jaune. Ils profitent de la belle vie jusqu'au moment où bleu apparaît. Ce n'est pas leur couleur, ils ne connaissent pas cette couleur. Dans la lutte entre jaune et bleu quelque chose inattendu se produit.

*Geel is de kleur van de zon, van blijdschap.  
In "Geel" wordt het publiek meegenomen in een wereld waar alles, maar dan ook echt alles, geel is. Gele bewoners komen tot leven in een gele stad. Het is genieten...tot blauw verschijnt. Dat is niet onze kleur. Dat kennen we niet. In de strijd van geel tegen blauw ontstaat er iets onverwachts.*

Partenaires/*Partners* : Moca vzw



## GOOD VIBES #LADIESVIBES

Good Vibes vous invite à découvrir une soirée 100% femmes artistes engagées.

**Miss Raisa**, une artiste barcelonaise, originaire de Tanger, connue pour son art engagé, à travers lequel elle tente de dissiper les mythes et les stéréotypes liés au genre et à la religion, avec originalité, sensibilité et optimisme, en particulier aux jeunes générations.

Dans le cadre du festival TRANSPOESIE 2021 et en collaboration avec le Service Culturel et Scientifique de l'Ambassade d'Espagne.

**Lou K**, projet solo de l'artiste pluri-disciplinaire *Lucie Lefauconnier*. Ses chansons explorent un point de vue féminin, une urgence à aller vers le risque et se retrouver. Elle sera accompagnée de trois musiciennes *Alice Vande Voorde*, *Leslie Gutierrez* et *Thècle Joussaud*, rencontrées aux Secrètes Sessions organisées par Francofaune en septembre 2020. Et d'autres artistes à découvrir prochainement sur le site de la Maison !

*Good Vibes* **nodigt u uit om een avond te ontdekken van 100% geëngageerde vrouwelijke artiesten, met Miss Raisa en Lou K.**



	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale <i>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</i> - chaussée de Merchtemsteenweg 67 - 1080 Molenbeek	
<b>Réservation obligatoire / Verplichte reservatie</b>		
☎ 02/415 86 03		
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be		
🌐 www.lamaison1080hethuis.be		

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale <i>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</i> - chaussée de Merchtemsteenweg 67 - 1080 Molenbeek	
<b>Réservation obligatoire / Verplichte reservatie</b>		
☎ 02/415 86 03		
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be		
🌐 www.lamaison1080hethuis.be		

Du ... au ...  
Van ... tot ...

02 > 23/10

CIRQUE - CIRKUS



© Minja Kaukoniemi

## CIRCUS I LOVE YOU

L'Espace Catastrophe a déménagé sur l'ancien site Delhaize rue Osseghem et se nomme désormais UP – Circus & Performing Arts.

Dès septembre 2021 : des spectacles à découvrir, un vaste programme de formations pour tous les publics [7 > 77 ans] et des actions de sensibilisation à rêver en partenariat avec les équipes des écoles. Pour ouvrir cette nouvelle saison dans ce nouveau lieu de tous les possibles, UP présente, du 2 au 23 octobre, " CIRCUS I LOVE YOU ", un spectacle étourdissant sous chapiteau installé sur l'ancien parking.

Tarif groupés | Possibilité d'organiser des séances scolaires en journée, avec rencontres, bords de piste, visites des coulisses, etc-etc.

*De Espace Catastrophe is verhuisd naar de voormalige Delhaize site in de Osseghemstraat en heet voortaan UP - Circus & Performing Arts.*

*Vanaf september 2021 : voorstellingen, een uitgebreid opleidingsprogramma voor iedereen [7 > 77 jaar] en sensibiliseringsacties om van te dromen, in samenwerking met schoolteams.*

*Om dit nieuwe seizoen te openen op deze nieuwe plek waar alles kan, presenteert UP van 2 tot 23 oktober " CIRCUS I LOVE YOU ", een duizelingwekkende show in een grote tent op de oude parkeerplaats.*

*Groepstarieven | Aanbod van schoolsessies overdag, met ontmoetingen, bezoeken aan het circuit, backstage rondleidingen, enz.*



Ancien site Delhaize  
Rue Osseghem *straat*  
1080 Molenbeek

☎ 02/538 12 02

✉ [espace@catastrophe.be](mailto:espace@catastrophe.be)

🌐 <https://upupup.be>



Dimanche  
Zondag

03/10

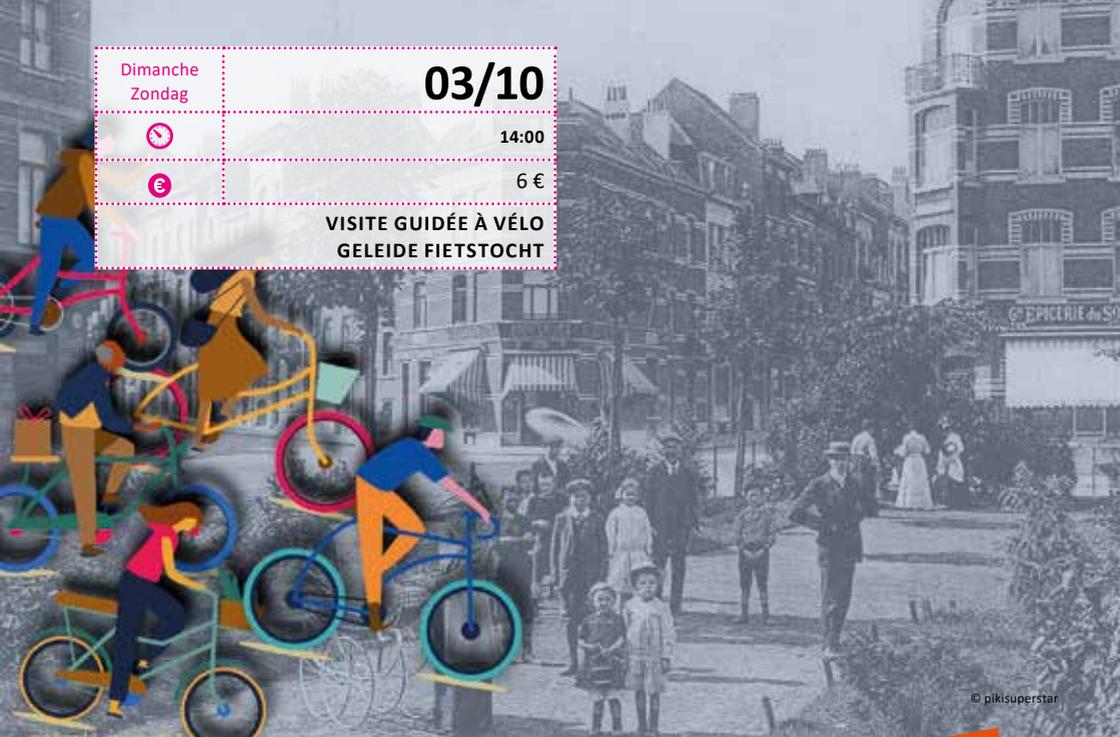


14:00



6 €

VISITE GUIDÉE À VÉLO  
GELEIDE FIETSTOCHT



© pikisuperstar

## OPEN SPACES IN MOLENBEEK

## By CYCLE

Promenade guidée à vélo à travers des espaces insoupçonnés et méconnus. Ou comment autorités publiques, associations et habitants réinventent nature et urbanité en pleine ville.

\* chaque participant apporte son vélo. Vélo de ville ou VTT recommandé.

*Geleide fietstocht door onvermoede en weinig bekende groenstroken.*

*Of hoe overheden, verenigingen en bewoners natuur en stedelijkheid in de stad opnieuw uitvinden.*

*\* elke deelnemer brengt zijn eigen fiets mee. Stadsfiets of mountainbike bike aanbevolen.*

Heure de rendez-vous / *afspraak* : 14.00

Lieu du départ / *plaats van vertrek* : Rue Mommaerts*straat*, 2A - devant l'entrée de l'Académie de dessin

Durée / *duur* : 2 h/u



MoMuse  
Rue Mommaerts*straat* 2A  
1080 Molenbeek

**Réservation obligatoire / Verplichte reservatie**

☎ 02/412 08 10

✉ [momuse@molenbeek.irisnet.be](mailto:momuse@molenbeek.irisnet.be)

🌐 [www.momuse.be](http://www.momuse.be)

Mardi  
Dinsdag

05/10



16:00 > 19:00

STAGES INSCRIPTIONS/INSCHRIJVINGEN



© Karolien Chromiak



## STAGES • #1 CO.COONING - CO.COON

Les inscriptions pour les stages créatifs d'Automne à la Maison des Cultures se feront le 5 octobre 2021 **par téléphone au 02/412 12 20 à partir de 16:00 !**

À partir du 06/10, les inscriptions se feront via l'accueil au numéro 02/415 86 03.

Vous commencerez la saison des stages en créant votre " Co-coon ". Un Cocon c'est une enveloppe protectrice tissée par un animal, un insecte, œuf, nymphe ou adulte en repos saisonnier. Comme un animal le ferait, vous allez pouvoir créer votre cocoon, avec vos amis. Vous allez pouvoir vous mettre à l'abri dans votre monde imaginaire, votre installation inventée, votre espace approprié ...

*Inscrijven voor de creatieve herfststage in het Huis van Culturen kan **vanaf 5 oktober 2021 per telefoon op 02/412 12 20 vanaf 16.00 uur !***

*Vanaf 06/10/2021 kan je bij het onthaal terecht voor de inschrijvingen op het nummer 02/415 86 03.*

*Je begint je stageweek met je eigen " Co-coon " te maken. Een cocon is een beschermend omhulsel dat door een dier, insect, ei, nimf of volwassene wordt gewezen. Zoals een dier zou doen, kun je je cocon maken met je vrienden. Je zult kunnen schuilen in je denkbeeldige wereld, je verzonnen installatie, je eigen ruimte ...*

Dates des stages créatifs d'Automne

*Data van de creatieve herfststages*

**02/11/2021 > 05/11/2021**

- enfant-parents/*kinderen-ouders* :

1,5 > 3 ans/*jaar oud*

- enfant/ *kind* :

3 ans/*jaar oud* > 16 ans/*jaar oud*



Maison des Cultures et de la Cohésion  
Sociale *Huis van Culturen en Sociale  
Samenhang* - Rue Mommaertsstraat 4  
1080 Molenbeek



Inscriptions/*Inschrijvingen*

**05/10 - 16:00 > 19:00 ☎ 02/412 12 20**

**< 06/10 - 09:00 > 17:00 ☎ 02/415 86 03**

Mercredi Woensdag	<b>06/10 - 03/11</b>
	14:00 > 16:00
	Gratuit / Gratis
<b>SPELEN / JEUX</b>	



## SPELETJESNAMIDDAG IN DE TUIN VAN DE BIB

*Spelletjes spelen in de bib en op een leuke manier jouw Nederlands oefenen? Het kan! Welkom elke eerste woensdag van de maand in de tuin van de bibliotheek de Boekenmolen. Als het slecht weer is gaat de activiteit jammer genoeg niet door.*

Jouer à des jeux de société dans la bibliothèque et pratiquer ton néerlandais dans une ambiance sympa? C'est possible! Bienvenue chaque premier mercredi du mois dans le jardin de la bibliothèque "de Boekenmolen". Si le temps est mauvais, l'activité ne se déroulera malheureusement pas.

Organisatie: Cultuur in Molenbeek, Bib de Boekenmolen



	Bibliotheek de Boekenmolen Hovenierstraat 47A Rue du Jardinier 1080 Molenbeek
☎ 02/412 06 32	
✉ cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be	

Jeudi Donderdag	<b>07/10</b>
	10:00 > 12:30
	Gratuit
<b>ATELIER D'ÉCRITURE ADULTES</b>	



FR

## FINISTÈRE, BORD DE TERRE

Au cours de cet atelier d'écriture nous explorerons les lieux où se rencontrent l'eau et la terre.

Nous ferons passer dans nos mots les sensations liées à nos enracinements et à nos flottements. Nous chercherons les musiques qui conviennent à la berge, à la rive, à la plage, au bord de la falaise en aplomb...

Les sens seront conviés, la mémoire de nos sens. Se souvenir de nos corps à cheval entre terre et mer.

Catherine Pierloz est conteuse. Dans l'écriture, elle cherche le son. Dans la phrase, elle cherche le chant.

*Animé par Catherine Pierloz, conteuse.*



	Bibliothèque n° 1, Rue Tazieaux, 25 1080 Molenbeek
<b>Inscription obligatoire</b>	
☎ 02/414 48 99	
✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	

Vendredi Vrijdag	<b>08/10</b>
	17:00 > 21:00
	Gratuit / Gratis
<b>FIESTA - APÉRO - VIDÉO - DÉBAT</b>	



## 15 ANS D'HISTOIRE • CCM • 15 JAAR GESCHIEDENIS

Nous célébrons cette année l'anniversaire d'une belle aventure associative, humaine, participative qui a été portée par vous et pour vous ! Cela fait 15 ans que le Centre Communautaire Maritime, est au cœur des activités culturelles, sociales, éducatives dans le Maritime.

Plusieurs mois de recherches, de réflexions et d'interviews ont amené à la réalisation d'un court-métrage et d'une publication qui retrace l'histoire du fameux "paquebot" de 2006 à aujourd'hui. Une occasion incontournable pour les habitué·e·s du CCM ainsi que pour celles et ceux qui pourraient en être les piliers pour les 15 prochaines années.

*Dit jaar vieren wij het jubileum van een prachtig verenigend, menselijk en participatief avontuur dat door jullie en voor jullie is gerealiseerd ! Al 15 jaar vormt het Gemeenschapscentrum Maritiem het hart van de culturele, sociale en educatieve activiteiten in de Maritiemwijk.*

*Maanden van onderzoek, reflecties en interviews hebben geleid tot een kortfilm en een publicatie die de geschiedenis van het project schetst van 2006 tot nu. Een must voor CCM-getrouwen, maar ook voor degenen die de komende 15 jaar haar pijlers kunnen zijn.*

Partenaires/*Partners* :GSARA asbl

	Centre Communautaire Maritime / <i>Gemeenschapscentrum Maritiem</i> Rue Vandenboogaerdestraat 93 1080 Molenbeek	
	02/421 16 00	
	contact.ccm@molenbeek.irisnet.be	
	<a href="http://centrecommunautairemaritime.be/">http://centrecommunautairemaritime.be/</a>	

Du ... au ...  
Van ... tot ...

**08 > 10/10**

**FESTIVAL**

## **FESTIVAL KARREVELD CLASSIC**



Cinq moments musicaux, pour les petits et les grands dans un cadre idéal et une ambiance festivièrre d'Automne - une rencontre des deux Communautés entre deux ensembles de musique de chambre émergents - découverte de jeunes talents de l'École Musica-Mundi - des premières belges mais aussi Haydn, Mendelssohn... : le meilleur de la musique classique avec convivialité et sans décorum, porté par la magie de la Grange et des Salons du Château du Karreveld.

**Ve. 08.10 - 20:00 → Concert**

**Sa. 09.10 - 15:00 → " Monsieur Pâque ", découverte d'un voyageur intrépide, spectacle pour les plus jeunes (6 à 13 ans)**

**Sa. 09.10 - 17:00 & 20:00 → Concerts**

- Première belge d'un trio de jeunesse de Camille Saint-Saëns et lancement du premier enregistrement mondial des trois trios de Désiré Pâque avec le Trio Spilliaert

- Présentation du CD de Ryelandt Trio avec le premier enregistrement mondial du trio de Joseph Ryelandt par le Ryelandt Trio (à confirmer)

**Di. 10.10 - 15:00 → Concert**

Avec la Fédération Wallonie-Bruxelles, les Jeunesses Musicales de Belgique, Yamaha Europe, Klara, Musiq'3,

Karreveld Classic Festival (Printemps) : du 29 avril au 1 mai 2022 avec le Quatuor Amôn



Château du Karreveld *kasteel* - avenue Jean de la Hoese *laan* 3 - 1080 Molenbeek

☎ 02/411 52 37 ✉ info@chambermusicurope.org  
www.karreveld-classic.be  
www.chambermusicurope.org



Du ... au ...  
Van ... tot ...

08 > 10/10



Vendredi/Vrijdag 20:00  
Samedi/Zaterdag 20:00  
Dimanche /Zondag 15:00



1,25 € / 2 € / 5 € / 10 €

THÉÂTRE

FR

Les Voyageurs Sans Bagage vous feront (re)découvrir l'univers de Molière sans jamais trahir son œuvre !

Un voyage drolatique au pays de Molière...

Molière est pour nous une évidence. Un auteur drôle, en prise directe avec la société, qui porte un regard critique et aiguisé sur les injustices sociales. Les "Voyageurs sans Bagage" se devaient de rencontrer Molière aujourd'hui pour mieux partager ce théâtre populaire et accessible, inspiré par les codes actuels, dans le but de rejoindre les publics qui vont au théâtre.

# L'ARGENT NE FAIT PAS LE BONHEUR!



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale  
*Huis van Culturen en Sociale Samenhang*  
chaussée de Merchtemsteenweg 67 - 1080 Molenbeek



Réservation obligatoire / Verplichte reservatie

☎ 02/415 86 03

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be

🌐 www.lamaison1080hethuis.be

Mise en scène : Mohamed Allouchi •  
Dramaturgie : Zenel Laci • Costumes : Anaïs  
Tossings • Scénographie : Zenel Laci • Lumière :  
Sébastien Mercial • Création video : Yasmine  
Yahiatene • Chorégraphie : Les Brigittes • Graphisme :  
Romain Garcin.

Avec Marie Darah, Yassin El Achouchi, Hicham El  
Hariri, Fionakis, Mouss, Anaïs Tossings

Une production de " Les Voyageurs Sans  
Bagage ", en coproduction avec l'Espace Magh.

Samedi Zaterdag	<b>09/10</b>
	14:00
	Gratuit / Gratis
<b>EXPOSÉ</b>	

Vendredi Vrijdag	<b>15/10</b>
	20:00
	5 €
<b>DOCUMENTAIRE</b>	



## FAITS RÉELS, FAITS DIVERS : DE LA RÉALITÉ À LA FICTION

Les faits divers d'hier et d'aujourd'hui ont inspiré de nombreux auteurs de fiction. À travers la présentation d'une sélection de romans contemporains, plongez-vous dans les récits de faits authentiques insolites, historiques, terrifiants ou émouvants, qui, sous la plume des écrivains, font toujours écho à notre actualité.

Exposé proposé par Emmanuelle Lorriaux, bibliothécaire.



## DANS LA MAISON

Après des années de séparation, la cinéaste retrouve sa mère, Aïcha, atteinte de la maladie d'Alzheimer. De Bruxelles à Tanger, se dessinent, entre pudeur et aveux, les douleurs, les ruptures, les deuils, et les joies : tout ce qui a rythmé l'odyssée d'une famille marquée par l'exil.

*En présence de la réalisatrice.*

Langues / Languages : Arabe, français / Arab, French

Version sous-titrée / Subtitled Versions : Français, Anglais, bilingue FR-NDLS/French, English, VOSTBI FR-NDLS

Réalisatrice/ director : Karima Saïdi • Directeur de la photo / Cinematographer : Caroline Guimbal, Ridha Ben Hmouda, Karima Saïdi • Son/sound engineer : Quentin Jacques, Mohamed Bounouar, Lionel Halfants, Karima Saïdi • Monteur / Editing: Frédéric Fichetef • Monteur son / Sound editing : Sara Kaddouri • Mixage son / Re-recording mixer / dubbing mixer : Thomas Besson • Etalonnage / Color grading : Olivier Dassonville



	Bibliothèque n° 2 Rue des Béguines 103 1080 Molenbeek	
<b>Réservation obligatoire</b>		
 02/414 48 99		
 biblio.1080@molenbeek.irisnet.be		

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale <i>Huis van Culturen</i> <i>en Sociale Samenhang</i> - chaussée de Merchtstemweg 67 - 1080 Molenbeek	
<b>Réservation obligatoire / Verplichte reservatie</b>		
 02/415 86 03		
 culture.1080@molenbeek.irisnet.be		
 www.lamaison1080hethuis.be		

# CYCLE AVENTURES



## des bibliothèques francophones



**Du 15/10 au 15/11**

### Expositions sur Sherlock Holmes

Le cabinet des curiosités : une collection particulière de souvenirs et d'indices relatifs aux plus célèbres enquêtes du personnage extraordinaire de Sir Conan Doyle.

Sherlock Holmes sous la loupe : la présentation de la vie et de l'œuvre de Sir Conan Doyle.

- Bibliothèque n° 2



**Jeudi 21/10 à 18h**

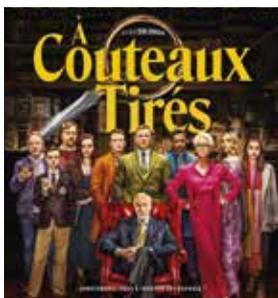
### Panorama de la littérature policière belge

Christian Libens, auteur et essayiste, propose de vous faire découvrir un panorama de la littérature policière belge.

Quand est paru le premier roman policier belge ? Quelle est la spécificité de cette Littérature ? Il évoquera des auteurs phare tels que Georges Simenon, Stanislas-André Steeman et bien d'autres. Il reviendra aussi sur la création de sa collection de polars 100 % belge.

Après la rencontre, il vous sera possible d'acheter et de vous faire dédicacer ses ouvrages.

- Bibliothèque n° 2



**Jeudi 28/10 à 18h**

**" A couteaux tirés "**, film réalisé en 2019 par Rian Johnson avec Daniel Craig, Chris Evans, Ana de Armas, Jamie Lee Curtis.

" Célèbre auteur de polars, Harlan Thrombey est retrouvé mort dans sa propriété, le soir de ses 85 ans. L'esprit affûté et la mine débonnaire, le détective Benoit Blanc est engagé par un commanditaire anonyme afin d'élucider l'affaire. Mais entre la famille d'Harlan qui s'entre-déchire et son personnel qui lui reste dévoué, Blanc plonge dans les méandres d'une enquête mouvementée, mêlant mensonges et fausses pistes, où rebondissements s'enchaînent à un rythme effréné... "

- Château du Karreveld



**Jeudi 18/11 à 18h**

### Rencontre avec l'autrice Caroline de Mulder

L'autrice belge Caroline de Mulder parlera de son dernier ouvrage " Manger Bambi ", un roman noir qui traite de la drague de vieux messieurs avides de chair fraîche. La rencontre sera animée par Anne-Lise Remacle, journaliste littéraire. Après la rencontre, il vous sera possible d'acheter et de vous faire dédicacer ses ouvrages.

L'événement sera agrémenté d'une exposition de planches du dessinateur Jérémie Gasparutto qui a participé à l'illustration du roman.

- Bibliothèque n° 2



Bibliothèque n° 2  
Rue des Béguines 103  
1080 Molenbeek

Château du Karreveld, Salle des Chevaliers  
Avenue Jean de la Hoese 3  
1080 Molenbeek

**Inscription indispensable**

☎ 02/414 48 99

✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Samedi Zaterdag	<b>16/10</b>
	15:30
	Gratuit
<b>RENCONTRE</b>	

Dimanche Zondag	<b>17/10</b>
	14:00 > 18:00
	Gratuit / Gratis
<b>WANDELING - PROMENADES</b>	



## RENCONTRE PRIX SOLEIL

Durant cet été, les lecteurs des bibliothèques du Nord-Ouest de Bruxelles ont été invités à lire trois romans de trois auteurs belges actuels. Lequel sera élu meilleur roman de l'été ?

Venez le découvrir et en même temps faire connaissance avec ce trio d'auteurs.trices : Alia Cardyn, Geneviève Damas et Marc Van Staen.

La rencontre sera animée par François-Xavier Van Caulaert.



## BUITENGEWOON EXTRAORDINAIRE @SCHEUTBOS

*Week van het bos! Wandelen en cultuur beleven in de natuur in Molenbeek en Sint-Agatha-Berchem. Wandelingen starten om 13u en 14u. Inschrijving verplicht. Meer info via facebookpagina "cultuur in Molenbeek" in het oog. Je kan ook altijd info vragen in de Nederlandstalige bibliotheek de Boekenmolen (Hovenierstraat 47B).*

Semaine de la forêt ! Faire des promenades et de la culture dans les coins verts de Molenbeek et Berchem-Saint-Agathe. Des promenades démarrent à 13 et 14h. Inscription obligatoire. Plus d'info via notre page facebook "cultuur in Molenbeek". Vous trouverez aussi des informations à la bibliothèque Néerlandophone De Boekenmolen.

Organisatie : Cultuur in Molenbeek, Brede School Molenbeek, Brede School Sint-Agatha-Berchem, Vzw Multimuzz, Gc de Vaartkapoen

	Bibliothèque de Berchem-Sainte-Agathe Rue des Soldats 21 1082 Berchem
<b>Inscription indispensable</b>	
 02/465 87 90	

	Scheutbos
<b>Reservatie verplicht / Verplichte reservatie</b>	
 02/412 06 32	
 cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be	



Mardi Dinsdag	<b>19/10 - 23/11</b>
	18:30 > 20:00
	Gratuit / Gratis
<b>CONCERT</b>	

Mercredi Woensdag	<b>20/10 &amp; 17/11</b>
	13:45 > 15:40 15:45 > 17:45
	Gratuit
<b>ATELIER CRÉATIF</b>	

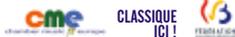


## CLASSIQUE ICI !

Classique Ici ! est une série de concerts organisée par Chamber Music for Europe en collaboration avec de jeunes musiciens professionnels (trios, quatuors, quintettes) à découvrir chaque mois (octobre-mai) dans des répertoires de musique classique ou contemporaine. Les musiciens accueillent le public dès 18h30 avec un verre offert et proposent un moment de rencontre dans une ambiance très conviviale en fin de concert.

*Klassiek hier ! is een reeks concerten georganiseerd door " Chamber Music for Europe " in samenwerking met jonge professionele musici (trio's, kwartetten, kwintetten). Maandelijks kan je van oktober tot mei een gevarieerd repertoire van klassieke of hedendaagse muziek ontdekken. Vanaf 18.30 uur verwelkomen de muzikanten het publiek met een gratis drankje en na het concert maken zij graag tijd vrij voor een gezellige ontmoetingsmoment en een leuke babbel.*

Gratuit ("au chapeau") - apéritif offert / **Gratis concert** ("au chapeau") - **gratis aperitif**



	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale <b>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</b> - Rue Mommaertsstraat 4 1080 Molenbeek 
☎ 02/411 52 37 ✉ info@chambermusicurope.org www.karreveld-classic.be www.chambermusicurope.org	



## CLUB MANGA

**Le club manga change de formule et un peu d'horaire !**

Désormais avec l'aide d'Aurélié Bévière, scénariste de BD, tu pourras apprendre à dessiner des personnages et les mettre en scène. Au cours de cinq séances (de septembre à janvier inclus), tu auras l'occasion d'aboutir à une histoire construite et pour y arriver tu t'engages à être présent à chaque club manga.

- De 13h45 à 15h40 pour le premier groupe
- De 15h45 à 17h45 pour le deuxième groupe

**Pour les jeunes entre 10 et 18 ans, port du masque obligatoire.**



	Bibliothèque n° 1, Rue Tazieaux, 25 1080 Molenbeek
<b>Réservation obligatoire</b>	
☎ 02/410 59 17 ✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	

Mercredi Woensdag	<b>20/10</b>
	17:00
	1,25 € / 2 € / 5 € / 10 €
<b>DANSE - SPORT</b>	

## 20 OCTOBRE 1968, MEXICO

Une façon originale et sympathique de fêter les 12 ans de la salle de spectacle de la MCCS, ex salle de gymnastique !

Le 20 octobre 1968 aux Jeux olympiques de Mexico, le sauteur en hauteur Dick Fosbury déjoue les conventions en proposant un mouvement inédit. " 20 octobre 1968, Mexico ", s'empare de ce mouvement culte comme allégorie chorégraphique de la transgression.

Une œuvre ancrée dans le réel où se donnent le relai des corps essoufflés, des corps dansants et des corps sportifs.

**Avec la participation des résidents de la Maison de retraite " les Acacias " et de leur éducateur Youssef Kaddar.**

Chorégraphie et scénographie : Pierre Larauza et Emmanuelle Vincent • Danseuses : Manuela Fiori Schneider, Gene Francart, Emmanuelle Vincent • Performeur : Pierre Larauza.

En collaboration avec des sauteurs et sauteuses en hauteur de clubs d'athlétisme belges.

Une production t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e asbl, en coproduction avec Charleroi danse. Avec le soutien du Théâtre de la Balsamine, de la Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale de Molenbeek, du Théâtre Marni et du Zinnema.

t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e est soutenu par la Fédération Wallonie- Bruxelles - Service de la danse, la Commune d'Ixelles et accompagné par le Grand Studio.

*Een originele en gezellige manier om het 12-jarig bestaan te vieren van de theaterzaal van het HCCS, voorheen een turnzaal!*

*Op 20 oktober 1968, tijdens de Olympische Spelen in Mexico, doorbrak de hoogspringer Dick Fosbury de conventies door een originele beweging voor te stellen. " 20 oktober 1968, Mexico " neemt deze cultbeweging als startpunt voor een choreografische allegorie van overtreding.*

*Een werk verankerd in de werkelijkheid waar ademloze, dansende en sportieve lichamen het overnemen.*

*Met de medewerking van de bewoners van het rusthuis " Les Acacias " en hun educatief medewerker Youssef Kaddar.*

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale <i>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</i> chaussée de Merchtemsteenweg 67 - 1080 Molenbeek	
<b>Réservation obligatoire / Verplichte reservatie</b>		
☎ 02/415 86 03		
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be		
🌐 www.lamaison1080hethuis.be		



Du ... au ...  
Van ... tot ...

**21.10 > 26/11**



Lu/Ma > Ve/Vr 09:00 > 18:00  
Sa/Za 10:00 > 16:00  
**Fermé le dimanche / Gesloten zondag**



Gratuit / Gratis

**EXPO**

**VERNISSAGE 21.10 - 18:00**

## CO.COON

Douceur et intimité. Cabanes feutrées.  
Endroits secrets.

Les artistes Stefanie Salzmann (CH) et Tatiana Wolska (PL), toutes les deux installées à Bruxelles, investissent l'espace de la Maison des Cultures pour vous présenter leurs interprétations de l'esprit cocoon. Une exposition en bois et en laine pour petits et grands.

*Zachtheid en intimiteit. Hutjes in vilt. Geheime plaatsen.*

*De kunstenaressen Stefanie Salzmann (Tsjechië) en Tatiana Wolska (Polen) wonen beiden in Brussel. Ze maken gebruik van de ruimte van het Huis van Culturen om hun interpretaties van het cocoongevoel voor te stellen. Een tentoonstelling in hout en wol voor jong en oud.*



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale  
*Huis van Culturen en Sociale Samenhang*  
Rue Mommaertsstraat 4 - 1080 Molenbeek



**Vernissage : réservation obligatoire / verplichte reservatie**

☎ 02/415 86 03

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Jeudi Donderdag	<b>21/10</b>
	14:30
	4 €
<b>SENIORS / SENIOREN</b>	



## SHOWNAMIDDAG LADIES OF THE 70TIES

*Liveconcert van Ladies of the 70ties*

*Onze shownamiddagen zijn opnieuw gelanceerd !  
Jammer genoeg mogen we nog niet dansen, maar  
de ambiance is er. Afspraak in de Sippelbergzaal!*

Nos après-midi festifs sont relancés !  
Malheureusement on ne peut pas encore danser  
mais l'ambiance sera là. Rendez-vous à la salle  
Sippelberg.

*Organisatie/organisation : vzw Moca, Cultuur in Molenbeek  
& service de l'action sociale.*

Dimanche Zondag	<b>07/11</b>
	15:00
	8 € / 5 € séniors et étudiants Gratuit pour - 18 ans
<b>CONCERT</b>	



## KARREVELD CLASSIC

Au Château du Karreveld, dans ce cadre magnifique, un moment de convivialité autour de la musique. À la découverte d'un répertoire classique avec les talents de la nouvelle génération en trio, quatuor, quintette... Rencontre avec les musiciens dans une ambiance chaleureuse et conviviale.

*Een gezellig moment rond muziek in het schitterend  
decor van het Kasteel Karreveld. Op ontdekkings-  
reis doorheen een klassiek repertoire dank zij de  
talenten van een nieuwe muzikale generatie in trio,  
kwartet, kwintet ... Achteraf een ontmoeting met  
de muzikanten in een warme en gezellige sfeer.*



Salle des Fêtes du Sippelberg - *Feestzaal  
Sippelberglaan* 1 Av. du Sippelberglaan,  
1080 Molenbeek

**Verplichte reservatie / Réservation obligatoire**

 02/412 06 32

 [cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be](mailto:cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be)



Château du Karreveld *kasteel* - avenue Jean  
de la Hoese *laan* 3 - 1080 Molenbeek

 02/411 52 37  [info@chambermusicurope.org](mailto:info@chambermusicurope.org)

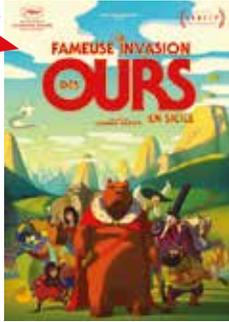
[www.karreveld-classic.be](http://www.karreveld-classic.be)

[www.chambermusicurope.org](http://www.chambermusicurope.org)



Mercredi Woensdag	<b>03/11</b>
	14:00
	Gratuit
	<b>CINÉMA</b>

Mercredi Woensdag	<b>03/11</b>
	18:00
	Gratuit
	<b>CINÉMA</b>



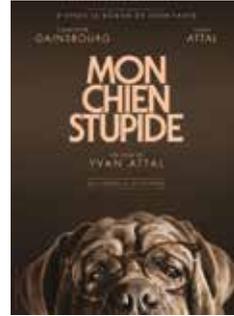
## CINÉCLUB

### La fameuse invasion des ours en Sicile

Tout commence en Sicile, le jour où Tonio, le fils de Léonce, roi des ours, est enlevé par des chasseurs... Profitant de la rigueur d'un hiver qui menace son peuple de famine, le roi Léonce décide de partir à la recherche de Tonio et d'envahir la plaine où habitent les hommes.

Film d'animation réalisé par Lorenzo Mattotti (2019), d'après le roman de Dino Buzzati.

À partir de 6 ans



## CINÉCLUB

### Mon chien stupide

Henri est en pleine crise de la cinquantaine. Les responsables de ses échecs, de son manque de libido et de son mal de dos ? Sa femme et ses quatre enfants, évidemment ! A l'heure où il fait le bilan critique de sa vie, de toutes les femmes qu'il n'aura plus, des voitures qu'il ne conduira pas, un énorme chien mal élevé et obsédé, décide de s'installer dans la maison, pour son plus grand bonheur mais au grand dam du reste de la famille et surtout de Cécile, sa femme dont l'amour indéfectible commence à se fissurer.

Réalisé par Yvan Attal (2019), d'après le roman éponyme de John Fante, avec Yvan Attal et Charlotte Gainsbourg.

La projection sera suivie d'un débat organisé par Média Animation.

Thèmes du débat : la crise de la cinquantaine, les responsabilités familiales et le confort moderne.

Avec le soutien du RACC.

	Château du Karreveld, Salle des Chevaliers 3 avenue Jean de la Hoese, 1080 Molenbeek
<b>Réservation indispensable</b>	
 02/414 48 99	
 biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	



Samedi  
Zaterdag

23/10



19:00; 20:00; 21:00; 22:00; 23:00; 24:00



Gratuit / Gratis

VISITE INSOLITE

# MUSEUM NIGHT FEVER : MUSEUM REMIX

Les jeunes molenbeekoïses détournent leurs musées pour une expérience inoubliable : regarder des collections du MoMuse et la Micro-Folie avec un live VJ-set, musique et vidéo. Danser n'est pas du tout interdit !

*Molenbeekse jongeren keren hun musea binnen buiten voor een onvergetelijke ervaring. Ontdek de collectie van MoMuse tijdens een VJsessie in de microfolie de Micro-Folie, begeleid door live muziek geïnspireerd op de beelden. Dansen helemaal niet verboden!*

Partenaires/Partners : Brussels Museum, Imagine 1080, Good Vibes



MoMuse & Micro-Folie  
Rue Mommaertsstraat 2A  
1080 Molenbeek

Réservation obligatoire / Verplichte reserveratie

☎ 02/412 08 10

✉ info@microfolie.be

🌐 www.museumnightfever.be



Samedi  
Zaterdag

30/10



ATELIERS 14:30 > 17:30  
SPECTACLE 18:30



Gratuit / Gratis

THÉÂTRE D'OMBRES



© Nicolas Simon

## ANIMALIA OMBRES SAUVAGES

Trois marionnettistes vous entraînent dans quatre variations autour de la vie sauvage : aquatique, aérienne, jungle et préhistorique. Les ombres sont accompagnées d'une bande musicale envoûtante.

*Drie poppenspelers nemen je mee door vier variaties rond de natuur: in het water, in de lucht, in het oerwoud en in de prehistorie. Het schimmenspel wordt begeleid door een betoverende muzikale band.*

14:30 > 17h30 : Ateliers en continu/doorlopend workshops.

18:30 : Show

Avec/met Théâtre du N-Ombr'île.



MolenWest  
Gare de l'Ouest / *Weststation*  
1080 Molenbeek

**Réservation obligatoire / Verplichte reservatie**

☎ 02/415 86 03

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be

🌐 [www.lamaison1080hethuis.be](http://www.lamaison1080hethuis.be)

© Nicolas Simon

© Nicolas Simon

Dimanche  
Zondag

31/10



17:00 - 18:00 - 19:00 - 20:00



Gratuit / Gratis

CONTE- PYROTECHNIQUE



# MÊME **pas** BEN **niet** BANG PEUR **quand même** NOUVELLE FORMULE

Spectacle total d'après l'œuvre des Frères Grimm  
" Conte de celui qui s'en alla pour connaître la peur ".

" Si seulement je savais trembler "

Un jeune garçon jamais effrayé, s'en va sur le chemin découvrir la peur.

Un spectacle collectif, où frisson, humour et poésie viennent renforcer notre courage.

**On vous attend costumé !**

Nombre de places limitées, avec masque de circonstance.  
Accessible aux personnes à mobilité réduite.

*Voorstelling naar het sprookje van de broeders Grimm " Sprookje over de jongen die op zoektocht gaat naar angst ".*

*" Si seulement je savais trembler (als ik maar kon beven) "*

*Een jongen die nooit bang was, ging op weg, op zoek naar de angst. Een voorstelling waarbij kippenvel, humor en poëzie onze moed komen versterken.*

**We verwachten jullie, verkleed !**

*Voorstelling enkel in het Frans | Beperkt aantal plaatsen, met masker voor de gelegenheid.*

*Toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit.*



Château du Karreveld *Kasteel*  
3 avenue Jean de la Hoeselaan  
1080 Molenbeek

**Réservation obligatoire / Verplichte reservatie**

☎ 02/415 86 03

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be

🌐 www.lamaison1080hethuis.be

Du ... au ...  
Van ... tot ...

06 > 08/11

FINISSAGE STAGES



## SOUND PAINTING

Le BIG BANG Festival est une ode festive à la musique et à l'art sonore aventureux pour le jeune public. Dans toute l'Europe (et depuis 2019 également au Canada !), plus de 60 000 enfants et leurs familles trouvent le chemin du festival chaque année. BIG BANG est aussi - et surtout - un festival à découvrir et à faire soi-même.

Cette année, dans le cadre du projet Big Bang Festival en collaboration avec Bozar - Nomad nous avons choisi de travailler avec l'artiste Ceren Oran sur le projet Soundpainting.

Le Soundpainting est un outil fascinant pour travailler avec les enfants, les étudiants en art, les enseignants, les groupes de théâtre amateur ou les chorales, les enfants ayant des origines culturelles différentes ou des besoins spécifiques. Il permet de pratiquer l'écoute, de comprendre l'énergie du groupe et d'améliorer les compétences individuelles pour improviser avec la voix, le mouvement ou un personnage théâtral. Sa structure multidisciplinaire donne à chaque participant la possibilité de se produire et de composer au cours d'un même atelier ou projet.

**Les représentations avec les enfants, après une semaine de stage à la Maison des Cultures, auront lieu à Bozar.**

*Het BIG BANG Festival is een feestelijke ode aan muziek en avontuurlijke geluidskunst voor een jong publiek. In heel Europa (en sinds 2019 ook in Canada!) vinden jaarlijks meer dan 60.000 kinderen en hun families hun weg naar het festival. BIG BANG is ook - en vooral - een festival om te ontdekken en jezelf te maken.*

*Dit jaar hebben we, als onderdeel van het Big Bang Festival project in samenwerking met Bozar - Nomad, gekozen om samen te werken met de kunstenaar Ceren Oran aan het Soundpainting project.*

*Soundpainting is een fascinerend instrument voor het werken met kinderen, kunststudenten, leraren, amateurtheatergroepen of koren, kinderen met verschillende culturele achtergronden of speciale behoeften. Het helpt om luistervaardigheden te oefenen, de energie van de groep te begrijpen en individuele vaardigheden te verbeteren om te improviseren met stem, beweging of een theateraal personage. De multidisciplinaire structuur geeft elke deelnemer de kans om in dezelfde workshop of hetzelfde project uit te voeren en te componeren.*

*De voorstellingen na een week stage met de kinderen van het Huis der Culturen, vinden plaats in Bozar.*



Bozar - salle Henry le Bœuf  
Rue Ravensteinstraat 23, 1000 Bruxelles

Infos ☎ 02/412 12 20



Du ... au ...  
Van ... tot ...

**11 > 14/11**



**Restauration dès 19:00**  
**Concerts dès 20:00**



20€ /par soirée - 16€ (prévente)  
10€ (étudiants, chômeurs, PMR)  
28 € > 40 € Pass 2 > 4 jours  
Kids Gratuit

**JAZZ FESTIVAL**

**4 SOIRÉES**  
\*\*\*  
**2 CONCERTS PAR SOIR !**

## BLUE FLAMINGO JAZZ FESTIVAL

Bienvenue au Château du Karreveld pour notre nouvelle édition d'automne !

Dans le plus grand respect des normes sanitaires, venez nombreux pour cette édition exceptionnelle et inédite de **4 jours non-stop** !

Nous vous offrons de vivre cette fois **8 concerts** au rythme d'un jazz manouche carrément festif, d'un swing des plus endiablé par une troupe de danseurs de Lindy Hop, d'un jazz déliant errant dans les racines du flamenco, d'un jazz actuel bien débridé et carrément groovant.

Nous finirons cette session en beauté dans une grande ambiance de paix, de fraternité et d'amour bien méritée grâce à un reggae de haut vol pour un magnifique hommage à notre icône à tous, Bob Marley.

Venez partager ce beau pied de nez à cette année difficile et commençons ensemble cette nouvelle saison par un grand moment de plaisir, de magnifiques spectacles et de moments de joie définitivement INCONTOURNABLES !

*Welkom in het Karreveldkasteel voor onze nieuwe herfsteditie !*

*Kom naar deze uitzonderlijke en nooit eerder geziene editie van **4 non-stop dagen** !*

*Op het programma : **8 jazzconcerten** op een feestelijk zigeunerritme, een wilde swing door een groep Lindy Hop dansers, een uitzinnige jazz, geworteld in de flamencotraditie, een eerder ongebreidelde en groovy actuele jazz.*

*We eindigen deze sessie in schoonheid in een sfeer van vrede, broederschap en liefde met reggae als eerbetoon aan onze icoon, Bob Marley.*

*Kom en trap samen met ons dit nieuwe seizoen af met veel plezier, prachtige voorstellingen en onvergetelijke momenten !*



Château du Karreveld *Kasteel*, La Grange/*De Schuur* - 3 avenue Jean de la Hoese*laan*, 1080 Molenbeek

**Réservation obligatoire pour la restauration/ verplichte reservatie**

☎ 0493/02 30 80 - [www.blueflamingofestival.be](http://www.blueflamingofestival.be)

✉ [infos@museboosting.be](mailto:infos@museboosting.be)

[www.facebook.com/blueflamingofestival](https://www.facebook.com/blueflamingofestival)



Vendredi & Dimanche  
Vrijdag & Zondag

12 & 14/11



Ve/Vr 20:00  
Di/Zo 16:30



1,25 € / 2 € / 5 € / 10 €

DANSE / MUSIQUE / OPÉRA DE QUARTIER

## ABSTRACT RECORDS

Une danseuse, trois musiciens, l'Opéra de quartier de Molenbeek. Un solo de danse viscéral, une musique électro-acoustique, des chants chorals ancestraux. La mémoire du corps intime se confronte à la mémoire collective. Ensemble ils traversent des paysages sensoriels et psychiques pour tenter de retracer un pèlerinage mêlant primitif et technologie. Tant d'antipodes qui forment un projet communautaire participatif.

Une creation Fields Are Burning Studio

Chorégraphie et concept : Tara D'Arquian •  
Collaborateurs ponctuels locaux • Samir Bendimered et  
l'Opéra de quartier de Molenbeek

Collaborateurs son : Daniel Schmitz, François Legrain et  
Jérémy David • Interprétation : Daniel Schmitz, François  
Legrain, Jérémy David et Tara D'Arquian • Scénographie  
et costumes : Nathalie Maufroy • Régisseur : Benoît  
Guilbert • Assistante de production : Alexia Uzumyemez

Coproduction La Maison des Cultures et de la Cohésion  
Sociale de Molenbeek, Charleroi danse, L'Escaut SCRL  
Avec le soutien de la Commune de Molenbeek et les  
Artist ASBL.

*Één danseres, drie muzikanten, de Wijkopera van Molenbeek. Een danssolo, electro-akoestische muziek, voorouderlijke koorliederen. De herinnering aan het intieme lichaam gaat de confrontatie aan met het collectieve geheugen. Samen doorkruisen zij zintuiglijke en psychische landschappen in een poging om, als een pelgrimstocht het primitieve en technologie te vermengen. Zoveel tegenpolen die een participatief gemeenschapsproject vormen.*

*Een creatie van Fields Are Burning Studio*



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale  
*Huis van Culturen en Sociale Samenhang*  
chaussée de Merchtemsteenweg 67 - 1080 Molenbeek



**Réservation obligatoire / Verplichte reservatie**

☎ 02/415 86 03

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be

🌐 [www.lamaison1080hethuis.be](http://www.lamaison1080hethuis.be)

FIELDS  
ARE  
BURNING  
STUDIO

danse  
Charleroi

l'escaut



Jedi Donderdag	<b>18/11</b>
	14:30
	2 €
<b>SENIOREN / SENIORS</b>	

Vendredi Vrijdag	<b>19/11</b>
	10:30 > 12:30
	Gratuit
<b>ATELIER D'ÉCRITURE</b>	



## SHOWNAMIDDAG

### Fernando zingt "Iglesias"

Onze shownamiddagen zijn opnieuw gelanceerd ! Jammer genoeg mogen we nog niet dansen, maar de ambiance is er. Afspraak in de Sippelbergzaal !

### Fernando chante "Iglesias"

Nos après-midi festifs sont de retour ! Malheureusement, on ne peut pas encore danser mais l'ambiance sera là. Rendez-vous à la salle Sippelberg.

Organisatie/organisation : *vzw Moca, Cultuur in Molenbeek & service de l'action sociale.*



## ATELIER D'ÉCRITURE AVEC XAVIER DEUTSCH

Ça vous dirait d'écrire une très longue histoire, en deux heures ?

Pendant une matinée, vous allez écrire une histoire. Un truc énorme. Une Histoire de l'humanité. Je vous rassure tout de suite : ce sera amusant, léger, mais sérieux. Le but, c'est que ça vous procure du plaisir, et de la fierté.

Ne cherchez surtout pas à en savoir davantage. Ne prévoyez rien. Venez comme vous êtes. Et laissez-vous emporter par votre imaginaire. Puis, au terme de la matinée, vous aurez entre vos mains un texte incroyable, et abouti : vous serez devenus les auteurs d'une brève Histoire de l'humanité. Je me réjouis à l'idée de vous rencontrer.

*Xavier Deutsch*



cultuur in molenbeek  
GEMEENTELIJKE DIENST



Salle des Fêtes du Sippelberg - *Feestzaal Sippelberglaan* 1 Av. du Sippelberglaan, 1080 Molenbeek

### Verplichte reservatie / Réservation obligatoire

☎ 02/412 06 32

✉ [cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be](mailto:cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be)



Bibliothèque n° 2  
Rue des Béguines 103  
1080 Molenbeek



### Réservation obligatoire

☎ 02/414 48 99

✉ [biblio.1080@molenbeek.irisnet.be](mailto:biblio.1080@molenbeek.irisnet.be)

Vendredi & samedi  
Vrijdag & zaterdag

19 & 20/11

FR



20:00



1,25 € / 2 € / 5 € / 10 €

THÉÂTRE

# OURA GAN

OURAGAN c'est l'histoire d'une absurde nuit d'insomnie initiatique. Celle d'Abdeslam, livreur de nouilles à vélo.

Seul dans son appartement, ce travailleur jetable se confronte à une forme de violence sournoise, celle de la jungle urbaine. Noyé dans la fumée de ses idées noires, il cherche sa place...

Avec une douce absurdité et une surprenante distribution, Ilyas Mettioui capte l'insoutenable légèreté de l'être ubérisé dans la jungle urbaine. Mélangeant le théâtre et la danse, la scène rassemble 5 performeurs aux univers artistiques hétéroclites.

Avec : Egon Di Mateo, Ben Fury, Pierre Genicot, Nganji Mutiri, David Scarpuzza • Écriture et mise en scène : Ilyas Mettioui



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale  
*Huis van Culturen en Sociale Samenhang*  
chaussée de Merchtemsteenweg 67 - 1080 Molenbeek



Réservation obligatoire / Verplichte reservatie

☎ 02/415 86 03

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be

🌐 www.lamaison1080hethuis.be

shelter prod

taushelter.be

LA COOP **A210**

Dimanche Zondag	<b>21/11</b>
	10:30 > 16:00
	<b>Spectacles, ateliers et animations</b> Gratuit <b>Repas de midi</b> 8€ / adulte 4€ / enfant 6 ans+ Gratuit / enfant -6 ans
	<b>FAMILY</b>



# DIMANCHE À LA MAISON



## UN DIMANCHE À LA MAISON ...

Cette saison, la Maison **ouvrira tout grand ses portes 3 dimanches** pour vous offrir un moment privilégié, festif et chaleureux, en famille ou entre amis, et toujours en notre compagnie !

Au programme : spectacles pour tous les âges (0-99 ans), ateliers créatifs, visites guidées (expos, musée) et un bon repas de midi à partager autour de trois thématiques très sympathiques !

Venez mettre vos sens en éveil dans une ambiance " comme à la maison "...

**21/11/2021 • 10:30 > 16:00**

" Un dimanche à la maison... Cocon "

**30/01/2022 • 10:30 > 16:00**

" Un dimanche à la maison... Contrastes "

**27/03/2022 • 10:30 > 16:00**

" Un dimanche à la maison... Paysages champêtres "

*Dit seizoen gooit het Huis ook op **drie zondagen zijn deuren open** om jullie warm & feestelijk te ontvangen, met familie of vrienden, en altijd in ons gezelschap !*

*Op het programma : voorstellingen voor alle leeftijden (0-99 jaar), creatieve workshops, rondleidingen (tentoonstellingen, museum) en een lekkere lunch om te delen rond drie erg leuke thema's !*

*Laat je zintuigen prikkelen in een huiselijke sfeer.*

**21/11/2021 • 10:30 > 16:00**

" Een zondag in het huis... Cocon "

**30/01/2022 • 10:30 > 16:00**

" Een zondag in het huis... Contrasten "

**27/03/2022 • 10:30 > 16:00**

" Een zondag in het huis... Landelijke landschappen "



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale  
*Huis van Culturen en Sociale Samenhang* -  
Rue Mommaertsstraat 4 - 1080 Molenbeek



**Réservation obligatoire avec ou sans repas**  
**Verplichte reservatie met of zonder maaltijd**  
☎ 02/415 86 03  
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be  
🌐 [www.lamaison1080hethuis.be](http://www.lamaison1080hethuis.be)

Jeudi Donnerdag	<b>25/11</b>
	18:00
	Gratuit
<b>DOCUMENTAIRE</b>	

Vendredi Vrijdag	<b>26/11</b>
	20:00
	5 €
<b>STAND UP</b>	



## OVERSEAS

" Aux Philippines, on déploie les femmes en masse à l'étranger comme aides ménagères ou nounous. Elles laissent souvent derrière elles leurs propres enfants, avant de se jeter dans l'inconnu. Dans un centre de formation au travail domestique, un groupe de candidates au départ se préparent au mal du pays et aux maltraitements qui pourraient les atteindre. Lors d'exercices de jeux de rôles, les femmes se mettent tant dans la peau de l'employée que des employeurs.

Aux abords de la fiction, " Overseas " traite de la servitude moderne de notre monde globalisé, tout en révélant la détermination de ces femmes, leur sororité et les stratégies mises en place face aux épreuves que leur réserve l'avenir. "

**Projection proposée dans le cadre du Mois du Doc, suivie d'un débat animé par Média animation.**

Avec le soutien du RACC.

Film documentaire réalisé en 2019 par Sung-A Yoon, durée 1h30

Version originale sous-titré en français.



	Château du Karreveld, Salle des Chevaliers Avenue Jean de la Hoese 3 1080 Molenbeek
<b>Réservation obligatoire</b>	
 02/414 48 99	
 biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	



## GOOD VIBES #STANDUP

Venez vivre la deuxième soirée Stand Up de Good Vibes, des humoristes de demain se succéderont sur une scène à l'ambiance décontractée pour vous faire rire dans une variété d'humour déconcertante !

Si vous aimez le Stand Up c'est l'endroit incontournable où aller, et si vous n'aimez pas le stand-up, venez changer d'avis...

Programme des humoristes à découvrir prochainement sur le site de la Maison !



	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale <i>Huis van Culturen</i> <i>en Sociale Samenhang</i> - chaussée de Merchttemsteenweg 67 - 1080 Molenbeek	
<b>Réservation obligatoire / Verplichte reservatie</b>		
 02/415 86 03		
 culture.1080@molenbeek.irisnet.be		
 www.lamaison1080hethuis.be		

Mercredi Woensdag	<b>24/11</b>
	18:00
	Gratuit
<b>THÉÂTRE</b>	

**FR**

## POURQUOI JESSICA A-T-ELLE QUITTÉ BRANDON ?

Dans un café Starbucks quelconque, Jessica prononce cette phrase terrible : " Brandon, ou bien tu me parles, ou bien je te quitte ". Brandon va parler, elle va néanmoins le quitter. Le spectacle, qui commence par l'évocation d'un " drame " aussi insignifiant qu'universel, s'avère en réalité être une enquête (d)étonnante et jouissive sur les traces d'un lanceur d'alerte, un " enfant du numérique ". Magistral, intelligent, drôle et glaçant tout à la fois !



Le spectacle *Pourquoi Jessica a-t-elle quitté Brandon ?* est soutenu par La Concertation ASBL - Action Culturelle Bruxelloise dans le cadre de ses activités de sensibilisation du réseau sur les enjeux de durabilité et dans le cadre de la coopération culturelle bruxelloise.

### Questions/réponses en fin de spectacle

Avec Pierre Solot et Emmanuel De Candido • Concepteurs et interprètes : Pierre Solot et Emmanuel De Candido • Co-mise en scène : Olivier Lenel • Créateur lumières et directeur technique : Clément Papin • Scénographe et assistante plateau : Marie-Christine Meunier • Conseiller artistique : Zoumana Meité • Création et dramaturgie sonore : Milena Kipfmüller • Conseils vidéo : Lou Galopa • Costumes : Perrine Langlais.

Coproduction : Compagnie MAPS, Théâtre de la Vie et Atelier 210 • Diffusion : Charge du Rhinocéros • Soutiens : Conservatoire de Namur, L'Escaut, BRASS – Centre Culturel de Forest, Libitum – Ad Lib, Fabrique de Théâtre – Service des Arts de la Scène de la Province du Hainaut, Festival de Liège, LookIN'Out, La Chaufferie Acte-1, Les Doms, Les Studios de Virecourt (France), asbl Duo Solot.

Avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles – Service du Théâtre

En coproduction avec La Coop asbl et Shelter Prod, avec le soutien de taxshelter.be, ING et du tax-shelter du gouvernement fédéral belge.

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale <i>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</i> chaussée de Merchtemsteenweg 67 - 1080 Molenbeek	
<b>Réservation obligatoire / Verplichte reservatie</b>		
☎ 02/415 86 03		
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be		
🌐 www.lamaison1080hethuis.be		

Vendredi Vrijdag	<b>26/11</b>
	17:00
	Gratuit
<b>LECTURES</b>	

	<b>15, 22, 29/09</b> <b>13, 20, 27/10</b> <b>10, 17, 24/11</b>
Mercredi Woensdag	
	15:00
	Gratuit
<b>LECTURES</b>	



## PYJAMA PARTY

Doucement, doucement, doucement, s'en vient la nuit. Doucement, la lune luit. À pas de velours, nous entrerons dans les histoires et nous nous blottirons à la brune pour accueillir la fin du jour. Pyjamas et doudous sont les bienvenus pour ce début de soirée dédié au plaisir de lire !

**Pour les enfants de 3 à 10 ans.**



## VOORLEESMOMENTEN

*Kom in bibliotheek de Boekenmolen luisteren naar mooie, spannende, grappige... verhalen voor kinderen **vanaf 4 jaar**.*

Venez à la bibliothèque De Boekenmolen pour écouter de belles, passionnantes, drôles ... histoires pour les enfants à **partir de 4 ans**.

	Bibliothèque n° 2 Rue des Béguines 103 1080 Molenbeek	
<b>Réservation obligatoire</b>		
 02/414 48 99		
 biblio.1080@molenbeek.irisnet.be		



	Bibliotheek de Boekenmolen Hovenierstraat 47A Rue du Jardinier 1080 Molenbeek
 02/410 03 62	
 bibliotheek@molenbeek.irisnet.be	

Mercredi & Samedi  
Woensdag & Zaterdag

en période scolaire

ATELIERS - WORKSHOPS

# FABLAB'ke



**Mercredis**  
14:00 > 16:00

## YOUNG MAKER

➔ pour les enfants  
de 12 ans et plus

Créer, fabriquer et partager sont les trois mots clefs de notre atelier.

Au FabLab'ke, tu apprends à utiliser une imprimante 3D, à fabriquer des objets à l'aide d'une découpeuse laser, à programmer tes propres objets électroniques ... et beaucoup d'autres choses encore.

Rejoins-nous et deviens un Maker'ke!



**Samedis**  
10:00 > 12:00

## MINI MAKER

➔ pour les enfants  
de 9 à 12 ans



**Samedis**  
14:00 > 16:30

## ROBOT MAKER

Un groupe de 6 jeunes roboticiens, âgés de 14 à 18 ans, se lance dans le concours ROBOTIX 2022.

*Een groep van 6 jonge robotici van 14 tot 18 jaar doet mee aan de robotics-wedstrijd.*



Fablab'ke  
Rue Mommaertsstraat 4  
1080 Molenbeek



☎ 02/415 86 03  
✉ info@fablabke.be  
🌐 <https://fablabke.be/>



# BIENVENUE / WELKOM



à la in de

# WAQ



## LUNDI / MAANDAG



PERMANENCE/TIE Logement  
propriétaire/Eigenaar  
9-12.00 avec La RUE asbl



PERMANENCE/TIE Administrative  
14-16.00



Théâtre / Theater  
16.15-17.45  
9-12 ans/jaar



ABEF - soutien scolaire  
17.30-19.30  
12-22 ans/jaar

## DONDERDAG / JEUDI



Kind&Gezin Permanentie 2&4de du  
mois / van de maand  
10-12.00 +0 ans/jaar



Give Box 9.30-12.00  
+0 ans/jaar



Frans/cais  
13-15.00  
+18 ans/jaar



La WAQ d'école / WAQSchooltje  
15-17.45  
6-12 ans/jaar

## DINSdag / MARDI



Frans/cais  
10-12.00  
+18 ans/jaar



WijkCantine de Quartier  
12-14.00



La WAQ d'école / WAQSchooltje  
15-17.45  
6-12 ans/jaar



Poëtix  
16.15-17.45  
7-9 ans/jaar

*Te bespreken met /  
à voir avec  
Mr COVID19*

## VENDREDI / VRIJDAG



OP STAP Nederlands met/avec Brusselleer  
09-12.00  
+18 ans/jaar



\*Mijote la Chronique  
16.15-18.00  
+12 ans/jaar



ABEF - soutien scolaire  
17.30-19.00  
12-22 ans/jaar

## ZATERDAG / SAMEDI



Yoga Mini Yogi  
10-12.00  
3-5 ans/jaar



Magie!  
10-12.00  
6-9 ans/jaar

## MERCREDI / WOENSDAG



QuArtisan 1&3e du mois/1ste&3de van de  
maand  
10-12.00  
+18 ans/jaar



Eveil Visuel/e verkenning  
14-16.00  
3-5 ans/jaar



KidsCuisine  
14-16.00  
6-10 ans/jaar

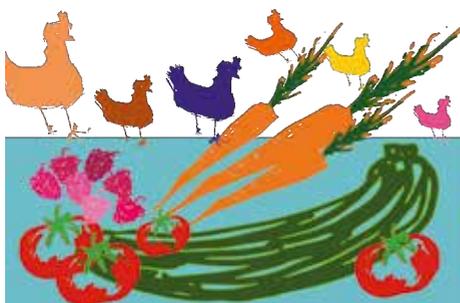


ABEF - soutien scolaire  
17.30-19.30  
12-22 ans/jaar

## EXTRA

Location de salle / Zaalverhuur  
VakantieStages de vacances  
Potager & poules / Moestuïn & kippen

## INFO



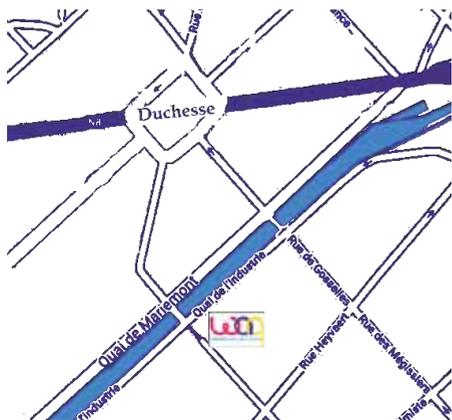
LA WAQ C'EST QUOI ?

DE WAQ WAT IS HET ?

La WAQ est un lieu de rencontres, un lieu d'être ensemble ! On y organise toutes sortes d'ateliers artistiques, de moments d'entraide, de cours, pour les petits et les grands ! Envie de rencontrer vos voisins, de travailler au potager, de discuter, d'inscrire vos enfants à un atelier,... Venez nous voir !

De WAQ is een ontmoetingsplek, een plek om samen te zijn! We organiseren allerlei artistieke workshops, hulpmomenten, lessen en dit allemaal voor jong en oud! Wil je je burens ontmoeten, ploeteren in onze moestuin, babbelen, je kinderen inschrijven voor een workshop, ... kom dan eens bij ons langs!

## CONTACT



ADRES/SE

Rue de Liverpoolstraat, 2  
1080 Molenbeek-St-Jean

TEL. N°

02 414 97 61



0490 49 41 63

MAIL

abonnet@molenbeek.irisnet.be

calvis@molenbeek.irisnet.be

jraskin@molenbeek.irisnet.be

waq@molenbeek.irisnet.be



WAQ - WijkAntenne de Quartier

## PRIX



**KIDS**  
Ateliers

60€ Molenbeekois/kenaars (+école/school)  
0€ CPAS/OCMW Molenbeek  
100€ Niet Molenbeek/enaars

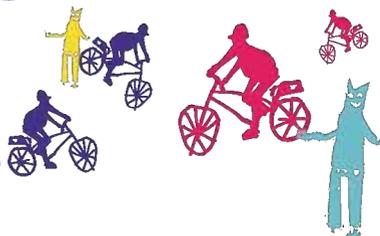
La WAQ d'école / WAQschooltje

Gratuit/is



**VOLWASSENE/ADULTE & FAMILLE/LIE**

Gratuit/is





© Lionel Devuyt



© Francis Nicolé



© Francis Nicolé



© Lionel Devuyt

Samedi Zaterdag	<b>04/12</b>
	20:00
	1,25 € / 2 € / 5 € / 10 €
<b>DANSE - ARTS PLASTIQUES</b>	

## RACINES

Racines est une expérience sensorielle qui mêle danse, arts plastiques et mouvance végétale. Entre graphite, eau et argile, ce solo invite le public à se laisser guider par ses perceptions et à pénétrer dans un paysage mouvant et poétique, teinté d'humour et d'humeur vivante. Ce diptyque dévoile le dessous de nos icebergs et nous plonge dans la terre... la tête la première !

Concept, chorégraphie, interprétation : Anne-Cécile Chane-Tune • Assistante artistique et plasticienne : Zoé Joarlette • Réalisatrice sonore : Sophie Berger • Créateur lumière : Frédéric Nicaise • Régie en alternance : Clément Papin • Costumes et diffusion : Line De Munnynck • Chargé de production : Emmanuel De Candido • Regard extérieur : Bob Verschueren.

Coproduction : Théâtre le Marni (bel), Maison des Cultures de Molenbeek (bel), Pierre de Lune (bel), avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Service de la danse). Soutiens : Studios de Virecourt (fr), Charleroi Danse - Centre Chorégraphique de la Fédération Wallonie-Bruxelles (bel), Maison de la Création de Tournai (bel), La Cité des Arts et Lésapas de l'Île de la Réunion (fr), Summit Festival (all.), Scie Festival (it.), Hybrid StudioS (bel). Diffusion soutenue par Parcours Asbl - Cie Félicette Chazerand (bel). Production Déléguée soutenue par la Compagnie MAPS (bel).



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale **Huis van Culturen**   
**en Sociale Samenhang** - chaussée de Merchtem**steenweg** 67 - 1080 Molenbeek

**Réservation obligatoire / Verplichte reservatie**  
☎ 02/415 86 03  
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be  
🌐 www.lamaison1080hethuis.be

Vendredi  
Vrijdag

17/12



15:30 > 21:00



Gratuit / Gratis

# LICHTFEEST FÊTE DE LA LUMIÈRE

*Het Muzenpark wordt omgetoverd tot een lichtfeest.*

*Welkom om te genieten van de magische sfeer.*

Le Parc des Muses se transforme en un festival de lumières.  
Venez profiter d'une atmosphère magique.

Organisatie : Cultuur in Molenbeek, Brede School Molenbeek, Vzw Multimuzz,  
vzw Patrimoine à Roulettes, Molenketjes, asbl Adib, Comité quartier Mennekens ;  
Samen voor Morgen vzw, Service Jeunesse



# En toute inquiétude

04 > 06.03.2022



Editeur responsable : Brigitte Pett. 17, rue de Maredries - 5537 Demé

## Avec Jean-Luc Piraux

Réservation 02/415 86 03

Une coproduction du Théâtre Pépite,  
du Festival Royal de Théâtre de Spa et de l'Atelier Théâtre Jean Vilar

**pépité**

[www.theatrepepите.be](http://www.theatrepepите.be)



VARIA





À l'heure où nous publions l'agenda culturel, les mesures "covid 19" sont de rigueur.

Ces mesures sont susceptibles d'être modifiées en fonction de l'évolution de la crise sanitaire.

Op het moment dat wij de agenda publiceren zijn de covid 19 maatregelen van toepassing.

Deze maatregelen zijn onderhevig aan verandering naarmate de gezondheidscrisis zich ontwikkelt.





**MOLEN  
BEEK1080**

COMMUNE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN  
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK

L'équipe et les projets de la Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale de Molenbeek-Saint-Jean sont placés sous l'égide de la Commune de Molenbeek-Saint-Jean et bénéficient du soutien du Service régional chargé de la Politique de la Ville, de l'ensemble des services de la Commune de Molenbeek-Saint-Jean, de la Région Bruxelles-Capitale, de la Commission communautaire française et de la Communauté française de Belgique.

La bibliothèque néerlandophone De Boekenmolen et la politique de la culture locale néerlandophone sont soutenues par la Communauté flamande et la Commission communautaire flamande.

*Het team en de projecten van het Huis van Culturen en Sociale Samenhang van Sint-Jans-Molenbeek vallen onder de bevoegdheid van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek. Het Huis geniet de steun van het gewestelijk Stadsbeleidsprogramma die verantwoordelijk is voor de Stad, de verschillende diensten van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek, het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, de Franse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschap van België.*

*O.B. De Boekenmolen en het lokaal cultuurbeleid worden ondersteund door de Vlaamse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschapscommissie.*



## CULTURELE • AGENDA • CULTUREL

Éditeur responsable/Verantwoordelijke uitgever :

Le Collège des Bourgmestre et Échevins - Rue du Comte de Flandre, 20 - 1080 Molenbeek-Saint-Jean  
*Het college van Burgemeester en Schepenen - Graaf van Vlaanderenstraat 20 - 1080 Sint-Jans-Molenbeek*

Comité de rédaction / Redactiecomité :

Linda Bruyninckx, Dirk Deblieck, Joëlle Froment, Christelle Lauvaux, Marie-Caroline Lefin, Arnaud Matagne, Virginie Pochet, Elke Van den Bergh, Anni Van Parys, Tjorven Vanden Eynde.

Informations générales/Algemene inlichtingen :

02/415 86 03 - culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Impression/Drukwerk : DB Print.

Tirage/Oplage : 45.000 ex.

Parution / verschijning : 4 numéros par an



Vlaanderen  
verbeelding werik



brussel

**WWW.CULTURE1080CULTUUR.BE**

